

PHILHARMONIE DE PARIS
CONCERT-PROMENADE AU MUSÉE

DIMANCHE 12 DÉCEMBRE 2021

LES VOIX RÉSISTANTES

MUSÉE DE LA MUSIQUE



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

Grèce

Week-end

À l'image de ses paysages et de ses habitants, la Grèce offre d'infinies variations quant à la musique et aux langues. Au long de ce week-end, pas moins de huit événements, riches en contrastes, honorent le berceau de la civilisation européenne.

De l'Épire – avec l'ensemble conduit par le clarinettiste Petroloukas Halkias – à la Crète – avec le Stelios Petrakis Quartet –, la soirée d'ouverture invite à découvrir deux importantes musiques traditionnelles de la Grèce.

La tradition est aussi au rendez-vous avec Les Maîtres de l'art du chant byzantin. Les deux concerts dirigés par Dimitrios Balageorgos sont l'occasion de comprendre les racines historiques et culturelles de cette tradition, inscrite au patrimoine immatériel de l'Unesco depuis 2019.

Au-delà de la tradition, on trouve la mythologie dont certains compositeurs se sont inspirés. À l'image de Beethoven et son *Prométhée*, et dont le *Concerto n° 4* (donné par François Dumont en soliste) évoquerait la figure d'Orphée. Tandis que Saint-Saëns, Holmès et Massenet se tournent respectivement vers Omphale, Andromède et Ariane. L'Orchestre Pasedeloup, sous la direction conjointe d'Eleni Papakyriakou et Monika Wolińska, explore cette veine mythologique. Le jeune public a aussi droit à la mythologie avec le conte musical de Nathalie Prokhoris et Ourania Lampropoulou.

Cette programmation s'appuie aussi sur la rébellion, qui peut mener à l'exil. Ces thèmes se retrouvent dans trois autres concerts. D'abord, le concert-promenade du Musée de la musique, qui résonne des chants kleftika, de la voix de Donatienne Michel-Dansac qui chante Aperghis ou encore de celle de Katerina Fotinaki qui interprète des textes de poètes grecs. Puis, « Grèce moderne » où deux générations de compositeurs – Xenakis et Aperghis d'une part ; Alexandros Markeas, Nicolas Tzortzis et Georgia Koumará de l'autre –, eux aussi exilés, explorent le quatuor à cordes. Enfin, le musicien et compositeur Kyriakos Kalaitzidis, qui mobilise son ensemble En Chordais et une dizaine d'autres interprètes pour donner forme à « Exil », un ample concert mêlant compositions originales et airs traditionnels.

Vendredi 10 décembre

20H30 ————— CONCERT

Traditions d'Épire et de Crète

PREMIÈRE PARTIE

Musiques d'Épire

SECONDE PARTIE

Musiques de Crète

Clé d'écoute à 19h30, Traditions d'Épire et de Crète

Samedi 11 et dimanche 12 décembre

15H00 ————— SPECTACLE EN FAMILLE

Mille et une fortunes de l'Archipel

Samedi 11 décembre

16H30 ————— MUSIQUE DE CHAMBRE

Grèce moderne

Clé d'écoute à 15h30, La création musicale dans la
Grèce d'aujourd'hui

20H30 ————— CONCERT

Exil

Clé d'écoute à 19h30, Exil

Vous avez la possibilité de consulter les programmes de salle en ligne,
5 jours avant chaque concert, à l'adresse suivante : www.philharmoniedeparis.fr

Dimanche 12 décembre

11H00 ————— CONCERT PARTICIPATIF EN FAMILLE

Chants byzantins

14H30 ET 15H30 ——— CONCERT-PROMENADE AU MUSÉE

Les voix résistantes

16H30 ————— CONCERT SYMPHONIQUE

Grèce mythique

16H30 ————— CONCERT VOCAL

Chants sacrés orthodoxes

Lundi 13 décembre

10H00 ————— CONCERT EN TEMPS SCOLAIRE

Mille et une fortunes de l'Archipel

Activités

VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2021, 14H00

Master-classe

Le rebétiko de Grèce

SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12 DÉCEMBRE À 10H00

SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12 DÉCEMBRE À 11H15

Atelier du voyage musical

Ariane et le Minotaure

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2021 À 11H00

Le Lab

La musique grecque : des chants
traditionnels à Xenakis

SAMEDI 11 DÉCEMBRE 2021 À 14H30

Visite-atelier du Musée

Instruments et traditions
du monde

LES VOIX RESISTANTES

En lien avec les thématiques des week-ends de la Philharmonie, les *concerts-promenades au Musée* sont l'occasion de mettre en valeur les instruments du Musée, d'explorer un genre musical ou l'œuvre d'un compositeur, de faire écho aux expositions temporaires ou d'accueillir des artistes dans un environnement inhabituel.

Moments décalés pour une écoute différente, les concerts-promenades proposent dans tous les espaces du Musée de la musique des mini-concerts donnés à intervalles réguliers durant l'après-midi. Ils offrent l'occasion de déambuler au sein d'une collection unique d'instruments de musique et objets d'art qui retracent la vie musicale du XVII^e au XXI^e siècle. À chacun d'élaborer son parcours!

Un vent hellénique souffle sur le Musée de la musique. Les chants *kleftika* des rebelles, les pièces de Georges Aperghis portés par la surprenante voix de Donatienne Michel-Dansac ou encore les textes de poètes grecs chantés par Katerina Fotinaki, héritière des grandes voix de la Grèce, résonneront le temps d'un après-midi.

ESPACES	XVII ^e siècle 1 ^{er} étage	XVIII ^e siècle 3 ^e étage	XIX ^e siècle 4 ^e étage	Musiques du monde 2 ^e étage
14H30- 15H00	TRIO KAROUSSOS			
15H00- 15H30		DONATIENNE MICHEL-DANSAC		ATELIER OUVERT À TOUS
15H30- 16H00	TRIO KAROUSSOS		KATERINA FOTINAKI	
16H00- 16H30		DONATIENNE MICHEL-DANSAC		ATELIER OUVERT À TOUS
16H30- 17H00			KATERINA FOTINAKI	

TRIO KAROUSSOS

DE 14H30 À 15H00
DE 15H30 À 16H00

San pas poulí mou sto Moriá / Si tu vas à Moriá, mon petit oiseau
Chant traditionnel de Roumeli

O chalasmós tis Náousas / La Chute de Naousas
Chant traditionnel de Naousa

Ena palikári eíkosi chronón / Un garçon de vingt ans
Chant traditionnel de Grèce continentale

Arkadianí / Arkadianí, la guerrière clandestine
Chante traditionnel de Mória

Neratzoúla mou / Ma petite orange amère
Chant traditionnel de Spetses

Saránda palikária ápo ti Livadeiá / Les quarante Jeunes braves de Livadeia
Chant traditionnel de Grèce continentale

Dafne Kriitharas, chant

Violette Boulanger, violon

Fanis Karoussos, santour

DONATIENNE MICHEL-DANSAC

DE 15H00 À 15H30
DE 16H00 À 16H30

Georges Aperghis (1945)

Tourbillons #2

Machinations (extrait)

Calme plat #2

Solo (extrait de Sextuor l'origine des espèces)

Pub-Reklamen #1 Corn Flakes

Pub-Reklamen #2 Nettoyant ménager

Presto (Zig Bang)

Pour Gabrielle

Donatienne Michel-Dansac, soprano

KATERINA FOTINAKI

DE 15H30 À 16H00
DE 16H30 À 17H00

Chant d'aujourd'hui

Chansons composées ou arrangées à l'occasion de ce concert-promenade sur des poèmes de Dionyssios Solomos (1798-1857) et Kostis Palamas (1859-1943) : les deux poètes phares de la poésie néo-hellénique.

Avec l'aimable autorisation de Michel Volkovitch pour les traductions.

David Ayala, voix off.

Katerina Fotinaki, composition, voix, guitares, percussions

ATELIER OUVERT

DE 15H00 À 15H30
DE 16H00 À 16H30

Pour petits et grands curieux, un temps d'échange et de jeu est proposé lors des concerts-promenades. Ces ateliers-ouverts sont l'occasion de découvrir et de jouer plusieurs instruments de musique, choisis en lien avec la thématique des concerts.

Les participants interpréteront un chant *kleftique* des rebelles grecs du XIX^e siècle en s'accompagnant de quelques instruments. Ils apprendront un *syrtos* (danse) comme ces révolutionnaires des montagnes.

Paola Goj, conférencière, Musée de la musique

STUDIO PIERRE HENRY, MUSÉE DE LA MUSIQUE
14H - 18H

À l'occasion du week-end GRÈCE « Les voix résistantes », diffusion de *Le Voile d'Orphée* (1953).

Dans *Le Voile d'Orphée* de Pierre Henry, première œuvre de musique concrète de caractère orchestral inspirée et puissante, c'est à travers l'hymne orphique que résonne la révolte de l'Homme face à Zeus.

TRIO KAROUSSOS

FANIS KAROUSSOS

Ses grands-parents maternels, originaires de Konya et de Smyrne, et ses grands-parents paternels, originaires de Constantinople, sont une source d'inspiration pour lui, et ce métissage magnifique lié à l'histoire de son pays l'oriente fortement dans sa recherche musicale. Fanis Karoussos a étudié en Crète la technologie du son et de l'acoustique à l'Université supérieure technique. En parallèle, il participe à des formations musicales folkloriques et des représentations. Puis, il fait la rencontre d'Antonis Fragakis qui lui enseigne l'art de la musique crétoise. Aimant innover, il y intègre le santour, instrument jusqu'ici absent du répertoire traditionnel... Fanis Karoussos collabore avec de nombreux musiciens et participe à

de nombreux concerts et festivals dans toute l'Europe. En 2009, il crée le groupe Paka Paka Corporation qui reprend avec succès le *rébétiko* en proposant différentes variétés de musiques traditionnelles grecques. Après avoir intégré la Cité de la Musique de Paris en 2012 en tant que musicien intervenant autour de la présentation du santour, il continue d'enseigner le *Santouri* et la musique traditionnelle dans les conservatoires en Crète. Aujourd'hui, Fanis Karoussos perpétue avec passion le *rébétiko* et enseigne la musique traditionnelle à des élèves de tout niveau, nourri de cet héritage culturel dont il tente de transmettre la force.

VIOLETTE BOULANGER

Son diplôme d'études musicales de violon classique obtenu au Conservatoire de Paris, Violette Boulanger intègre la classe de violon oriental du violoniste et musicologue Rachid Brahim Djelloul au Conservatoire de Gennevilliers. Elle se passionne pour les musiques de la Méditerranée orientale et notamment pour les musiques traditionnelles grecques. Elle décide de partir vivre à Athènes pendant quatre ans pour mieux s'immerger dans les différentes traditions musicales de ce pays. Tout en étudiant la

musique byzantine grecque et le système des *makams* de la musique ottomane, elle se produit dans des contextes variés : *rébétiko* dans les tavernes d'Athènes, musique des îles dans les Cyclades, répertoire de toute la Grèce pour des mariages ou représentations de danse traditionnelle. Particulièrement touchée par la musique des îles grecques, elle va à la rencontre des musiciens locaux et apprend en les écoutant jouer et parler de leur musique, des danses, des paroles, de leur histoire et de celle de leur île.

Depuis septembre 2020, elle est de retour en France pour enseigner le violon dans le département oriental du Conservatoire de Gennevilliers aux côtés de son ancien professeur. Désireuse de faire connaître

la richesse et la diversité des musiques et des danses grecques traditionnelles, elle organise une soirée mensuelle autour des musiques grecques à la péniche Anako.

DAFNÉ KRITHARAS

Née en 1992 d'un père grec et d'une mère française, Dafné Kritharas a été bercée dès son enfance par les chants judéo-espagnols qu'interprétait sa cousine, la violoncelliste Bahia El Bacha. Le chant comme mode d'expression de l'intime s'est très tôt imposé à elle comme une évidence. Elle chante en grec et en judéo-espagnol, mais aussi en français, en serbo-croate, en espagnol ou en turc, au fil de ses découvertes et de ses voyages. Dafné Kritharas puise principalement son inspiration dans un répertoire né de la convergence des cultures ayant cohabité ensemble pendant

quatre siècles sous l'Empire Ottoman : chants grecs, séfarades, bosniaques, arméniens, turcs... Nourrie de jazz, de folk et de riches sonorités, la voix intimiste et déchirante de Dafné Kritharas insuffle à ses compositions une puissance émotionnelle traduisant bien le blues de l'exil. En janvier 2021, elle est Lauréate du Prix des Musiques d'ici - Diaspora Music Awards. Elle se produit principalement en quintet avec Paul Barreyre (guitare, chant), Camille El Bacha (piano, claviers, MAO), Matthias Courbaud (contrebasse) & Milàn Tabak (batterie).

DONATIENNE MICHEL-DANSAC

Donatienne Michel-Dansac commence des études de violon et piano à l'âge de 7 ans, puis entre à la Maîtrise de l'Opéra de Nantes et ne quitte plus la scène depuis lors. Elle se produit dans tous styles de répertoires sous la direction de chefs tels que William Christie, S. Cambreling, Fr-X. Roth, D.Barenboim. À 21 ans elle interprète *Laborintus II* de Luciano Berio sous la direction de Pierre Boulez. Cette rencontre lui ouvrira sa passion pour le

répertoire contemporain et la création. En 1992, ce sera celle de Georges Aperghis, et deviendra la créatrice de nombreuses œuvres de ce compositeur depuis lors. Elle a à son actif plus d'une centaine d'œuvres de musique d'aujourd'hui pour voix seule ou avec orchestre. Son intérêt pour les Arts Plastiques la conduit à des performances associées au travail des plasticiens (W.Kentridge, N.Nisic, U.Eco, P.Leguillon...). Elle mène une carrière de

comédienne et lectrice, est conseillère à l'écriture vocale pour le théâtre (I. van Hove, C.Pauthe...) et auprès de plusieurs compositeurs. Chevalier des Arts et Lettres du Gouvernement français, Grand Prix in Honorem de l'Académie Charles Cros pour l'ensemble de sa carrière, ses enregistrements obtiennent de nombreux Prix de la Critique internationale. En juin dernier, elle a été nommée par le Ministère de la Culture à la direction du Centre National de Création Musicale de Nice (Cirm).

KATERINA FOTINAKI

Née à Athènes, Katerina Fotinaki y étudie les Lettres Classiques et travaille sa voix au côté du baryton Spyros Sakkas, à l'Atelier d'Art et de recherche Vocale. Elle s'installe à Paris en 2006 et est invitée par Angélique Ionatos à participer à la reprise de son spectacle *Sappho de Mytilène*. Pendant onze ans, elles se produisent toutes les deux sur les plus grandes scènes, enregistrent deux albums et réalisent plusieurs spectacles. En 2011, elle est lauréate du concours national de composition de chanson organisé par la fondation Onasis, avec sa chanson *To oneiro* (Le rêve), sur un poème de Dionyssios Solomos. De cette récompense est né le projet de son premier disque personnel, *Tzitzikia* (Les Cigales), salué par la critique française. En France, elle complète sa formation auprès du compositeur Bernard Cavanna au Conservatoire de Gennevilliers. En 2014-2015, elle est invitée par Spyros Sakkas comme enseignante au sein de l'École d'Art dramatique du Théâtre national de Grèce du Nord, à Thessalonique. Elle intervient également aux séminaires et ateliers du « Village musical », en Grèce, et assure des master-classes en France. En 2021, son album *Mixology* (Klarthe Records) créé sur un répertoire inattendu et original, est accueilli avec enthousiasme par la presse (« fff » de Télérama). Elle présente ce répertoire en concert (version quartet avec Claude Barthélémy, Ninon Valder, Idriss Agnel) et en version spectacle solo avec des vidéos projetées mises en scène (Avignon Off 2022 - Petit Louvre). Le travail compositionnel de Katerina Fotinaki est marqué par un développement rythmique original expérimenté sur des formes poétiques plutôt classiques (sonnets, poésie rimée, etc.). Lors de ses performances, elle explore les ressources du matériau sonore à travers différentes techniques de jeu réalisées sur ses instruments, dont la guitare : variation importante de l'accordage et des modes de jeu, percussion, utilisation de l'EBow, capodastre multiple, pédales de loop, etc.

CHÈQUES - CADEAUX

Partagez la musique !



ET AUSSI...

SECRETS D'INSTRUMENTS,

SAMEDI 8 JANVIER

LE GAMELAN, DE JAVA À PARIS

SAMEDI 12 FÉVRIER

VOUS AVEZ BIEN DIT FRAPPÉ ?

SAMEDI 12 MARS

VIOLON-TROMPETTE : L'INSOLITE STROH

SAMEDI 9 AVRIL

LES TROMPETTES D'AÏDA

SAMEDI 14 MAI

LE LUTH MYTHIQUE DE DAMAS

UN SAMEDI PAR MOIS À 15H30 ET À 16H30 TARIF 9€ (ENTRÉE DU MUSÉE INCLUSE)

PLUS D'INFORMATIONS SUR PHILHARMONIEDEPARIS.FR

EXPOSITIONS

HIP-HOP 360

DU 17 DÉCEMBRE 2021

AU 24 JUILLET 2022

TARIF 12€ (COMPRENANT L'ACCÈS À LA COLLECTION PERMANENTE DU MUSÉE DE LA MUSIQUE)

CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE DE PARIS

VISITES-ATELIERS DU MUSÉE

Les enfants à partir de 4 ans, accompagnés ou non, découvrent le Musée et ses instruments extraordinaires, au fil de l'histoire de la musique et à travers le monde. De nombreuses activités sont proposées les mercredis, samedis, dimanches et pendant les vacances scolaires.

TARIF (ENTRÉE DU MUSÉE INCLUSE) 10€ ENFANT / 14€ ACCOMPAGNANT

PROCHAINS CONCERTS-PROMENADE

DIMANCHE 30 JANVIER

POPPING ET BREAKDANCE

DIMANCHE 20 FÉVRIER

CANTATES ET PETITS MOTETS

DIMANCHE 20 MARS

XENAKIS INTIME

DIMANCHE 10 AVRIL

PROKOFIEV CHAMBRISTE

DIMANCHE 12 JUIN

SANZATIONNEL

À PARTIR DE 14H30 | TARIF 9€ (ENTRÉE DU MUSÉE INCLUSE)
PLUS D'INFORMATIONS SUR PHILHARMONIEDEPARIS.FR

PHILHARMONIE DE PARIS

PÖM
= POM
POM
PÖM

PHILHARMONIE
DES ENFANTS

4-10 ANS

NOUVEL
ESPACE

ICI ON JOUE AAVEEC LA MUSIQUE

MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Mairie de
PARIS

Région
Île-de-France

CITE DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

BANQUE des
TERRITOIRES

invest
LE CAPITAL

MAIF IMPACT

FRANCEACTIVE
L'ART DE LA PERFORMANCE

L-1/A

UBISOFT

BoyaM

USC

Le Parisien

OKOO

Paris 3M0NES

Télérama

Prendre sa place dans l'orchestre et dans la vie.

DONNONS
POUR
DÉMOS
avant le
17 janvier 2022



[DONNONSPOURDEMOS.FR](https://www.donnonspourdemos.fr)



MUSÉE DE LA MUSIQUE
CITÉ DE LA MUSIQUE – PHILHARMONIE DE PARIS
221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS



RETROUVEZ LES CONCERTS
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



SUIVEZ-NOUS
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT LE BALCON
(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)
01 40 32 30 01 - RESTAURANT-LEBALCON.FR

L'ATELIER-CAFÉ
(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

CAFÉ DES CONCERTS
(CITÉ DE LA MUSIQUE)
01 42 49 74 74 - CAFEDESCONCERTS.COM

PARKINGS

Q-PARK (PHILHARMONIE)
185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE)
221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR